

Программное обеспечение и онлайн-сервис DeLaval

Условия использования

Настоящие Условия использования («Условия») определяют права и использование каждого программного обеспечения (включая без ограничений мобильные приложения) и онлайн-сервиса DeLaval (например, «программное обеспечение как услуга») и всей документации и данных, которые предоставляются или генерируются посредством или в связи с таким программным обеспечением или сервисом. Каждое такое программное обеспечение или онлайн-сервис вместе с документацией и данными, которые предоставляются или генерируются посредством или в связи с программным обеспечением или сервисом, называются в настоящих Условиях «Сервисом».

Активируя, устанавливая или используя Сервис, вы и любое физическое или юридическое лицо, от чьего имени вы действуете (упоминаемое как «Вы»), соглашаетесь соблюдать настоящие Условия. Если Вы не согласны с настоящими Условиями или если Вы не имеете полномочий давать такое согласие, Вам запрещается активировать, устанавливать, использовать или каким-либо иным образом использовать Сервис.

Если Вы не согласны с настоящими Условиями, Вы можете отменить последнюю покупку любой лицензии или подписки на Сервис, которую Вы приобрели у компании DeLaval (как определено ниже) или авторизованного дистрибьютора компании DeLaval. Ваше право на отмену истекает через 30 календарных дней после активации или установки версии Сервиса, которого касается такая покупка, или через 60 календарных дней после покупки, в зависимости от того, какой срок истекает первым. Сразу после отмены Вы должны полностью прекратить использовать такую версию и, если применимо, удалить все копии, полные или частичные, такой версии со своих систем и вернуть все предоставленные физические носители данных (например, USB-носители), содержащие такую копию.

1. ДАННЫЕ И КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Сервис может извлекать данные из программного обеспечения, сервиса, системы или продукта, которые управляются или отслеживаются с помощью Сервиса, и автоматически передавать такие данные в компанию DeLaval International AB или делать данные доступными для удаленного сбора компанией DeLaval International AB, корпоративный регистрационный номер 556012-3928, P.O. Box 39, Gustaf de Lavals väg 15, SE 147 21 Tumba, Sweden (Швеция) («DLI»), или любой другой организацией в составе Группы DeLaval (как определено ниже). В связи с Сервисом также могут собираться или генерироваться другие данные.

Ваша конфиденциальность имеет важное значение для DLI. Ознакомьтесь с [Заявлением DeLaval о данных программного обеспечения и онлайн-сервиса и конфиденциальности](#) (можно загрузить и распечатать по адресу <http://www.delaval.com/legal/>), где описывается, когда, как и в каких целях будут обрабатываться данные (т. е. собираться, генерироваться, храниться, использоваться, воспроизводиться, объединяться, изменяться и раскрываться) в связи с Сервисом. **Активируя, устанавливая или используя Сервис, Вы соглашаетесь на обработку данных (включая без ограничений данные о себе), описанную в Заявлении DeLaval о данных программного обеспечения и онлайн-сервиса и конфиденциальности (включая без ограничений передачу данных на территорию Европейского Союза и за ее пределы), а также предоставляете компании DeLaval Holding AB и каждой организации, которая прямо или косвенно контролируется компанией DeLaval Holding AB («Группа DeLaval»), напр. DLI, Lattec I/S и DairyDataWarehouse B.V., постоянную, без права на роялти, с возможностью передачи и сублицензирования и всемирную лицензию на обработку Ваших Пользовательских данных о пользователях (как определено ниже), как описано в настоящем документе. В случае отзыва какой-либо части согласия, возможно, Вы не сможете использовать определенные функции Сервиса.**

2. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА

Соглашаясь на эти Условия, Вы заключаете соглашение с организацией из состава Группы DeLaval, которая несет ответственность за продажи в стране или регионе Вашего местонахождения («DeLaval»); посетите веб-сайт <http://www.delaval.com/legal/>, чтобы узнать, какая организация отвечает за Вашу страну или регион. Прочие организации из состава Группы DeLaval (например, DLI) не являются сторонами в рамках настоящих Условий, однако получают определенные права, как описано в настоящем документе.

3. МОБИЛЬНЫЕ ПРИЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ТЕЛЕФОНОВ APPLE IPHONE И Т. Д.

Если Сервис является мобильным приложением, которое стало доступным Вам для загрузки через сервис App Store, управляемый компанией Apple Inc. или любыми ее дочерними компаниями, «Лицензионное соглашение с конечным пользователем лицензированного приложения», опубликованное компанией Apple Inc. (<http://www.apple.com/legal/internet-services/itunes/us/terms.html>), будет определять права и использование мобильного приложения вместо разделов 4–20 настоящих Условий. Раздел 21 (Применимое право и разрешение споров) настоящих Условий всегда будет определять применимое право и процедуры разрешения споров.

4. ЛИЦЕНЗИЯ

Каждому физическому или юридическому лицу, которое законно получило доступ к действительному ключу лицензии или к копии Сервиса в соответствии с соглашением между физическим или юридическим лицом и компанией DeLaval или авторизованным дистрибьютором DeLaval (каждое такое физическое или юридическое лицо будет считаться «Лицензиатом»), предоставляется нижеописанная Лицензия.

Лицензиат имеет ограниченную, неисключительную, без права переуступки, передачи и сублицензирования лицензию на активацию/установку и использование предоставленных копий Сервиса,

однако исключительно по назначению и исключительно в рамках внутренней деловой деятельности Лицензиата, при условии что Лицензиат принимает и соблюдает настоящие Условия и оплатил соответствующие платежи за лицензию и/или подписку, а также с учетом прочих ограничений, которые указываются в соответствующей документации, предложении, соглашении или счете-фактуре («Лицензия»).

Если только не оговорено иное в соответствующей документации, предложении, соглашении или счете-фактуре, Лицензия может использоваться только в одном местоположении (ферме). Кроме того, если Сервис был предоставлен во встроенном виде или в установленном виде на устройстве, Лицензия распространяется только на использование такого устройства, и запрещается устанавливать или копировать Сервис на любое другое устройство (если только это явно не разрешено обязательным законодательством). Если Сервис предназначен для локальной установки, Лицензия распространяется только на установку и использование Сервиса на одном мобильном устройстве, компьютере или компьютерном сервере (как применимо), если только иное не оговорено в соответствующей документации, предложении, соглашении или счете-фактуре.

Лицензиат имеет право разрешить своим сотрудникам, представителям, подрядчикам и агентам использовать Сервис от своего имени в соответствии с Лицензией, но несет ответственность за все действия или бездействие таких физических и юридических лиц (независимо от того, уполномочены они Лицензиатом или нет), как если бы эти действия и бездействие имело место со стороны Лицензиата.

Лицензия прекращает свое действие в конце периода действия лицензии или подписки, указанного в соответствующей документации, предложении, соглашении или счете-фактуре (если применимо), или если право Лицензиата на использование Сервиса отзывается в соответствии с разделом 10 (Приостановка и отказ в доступе). Если период действия лицензии или подписки не был указан, DeLaval и DLI могут прекратить действие Лицензии в любой момент времени. После прекращения действия Лицензии Лицензиат должен незамедлительно полностью прекратить использовать версии Сервиса (за исключением Пользовательских данных), на который распространяется Лицензия, и, если применимо, уничтожить все копии, полные или частичные, таких версий.

5. Кодекс поведения

Запрещается использовать Сервис (за исключением Пользовательских данных) вне объема соответствующей Лицензии. Кроме того, Вы можете использовать Сервис только в соответствии с настоящими Условиями и применимыми законами и нормами, и Вам запрещается использовать Сервис каким-либо иным образом. Не ограничивая вышесказанное, отдельно отмечается, что Вам запрещается (если только это явно не разрешается настоящими Условиями или обязательным законодательством) совершать следующие действия): (a) распространять или каким-либо другим способом предоставлять любую часть Сервиса какой-либо третьей стороне; (b) воспроизводить, создавать производные продукты, модифицировать, дизассемблировать, выполнять декомпиляцию или обратное проектирование какой-либо части Сервиса; (c) обходить какие-либо технологические решения, направленные против несанкционированных действий (например, решения, которые ограничивают доступ к исходным данным, содержащимся в Сервисе); или (d) использовать Сервис таким способом, который является оскорбительным или непристойным или мог бы повредить, сделать непригодным, чрезмерно нагружать или ослаблять Сервис или какое-либо связанное программное обеспечение, сервис, систему или продукт.

DLI оставляет за собой право встраивать механизмы в Сервис с целью мониторинга использования Сервиса и проверки его на соответствие настоящим Условиям.

6. РЕГИСТРАЦИЯ И УЧЕТНЫЕ ДАННЫЕ

Для использования всего Сервиса или его отдельных частей Вам может быть необходимо зарегистрировать учетную запись. Вы должны убедиться, что вся информация, поданная в связи с регистрацией, является достоверной и точной, и Вы должны обеспечивать точность такой информации (например, Ваш адрес электронной почты). Учетные данные (например, ключ лицензии, имя пользователя и пароль), переданные или созданные для использования Сервиса (если есть), не подлежат разглашению с Вашей стороны, и Вам запрещается раскрывать свои учетные данные какой-либо третьей стороне или каким-либо образом предоставлять третьей стороне доступ к Сервису (за исключением случаев, когда это прямо допускается настоящими Условиями). Если у Вас есть основания считать, что третья сторона получила несанкционированный доступ к Вашим учетным данным или Сервису, вы должны незамедлительно оповестить об этом DLI.

7. ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ

В соответствии с лицензией, описанной в разделе 1 (Данные и конфиденциальность), DeLaval, DLI и любые другие организации в составе Группы DeLaval не будут являться владельцами данных, которые Вы вводите в Сервисе или которые Сервис генерирует конкретно для Вас с учетом Ваших конкретных обстоятельств («**Пользовательские данные**»), и настоящие Условия не будут ограничивать Ваше право на использование таких Пользовательских данных. Во избежание сомнений, Пользовательские данные не включают любые данные, которые хранятся Группой DeLaval независимо от Вашего использования Сервиса или которые предоставляются в рамках или в связи с активацией или установкой Сервиса.

За исключением Пользовательских данных, DLI (или, если необходимо, ее дочерние компании или лицензиары) обладает и сохраняет за собой все права, права собственности и права на участие в прибылях от использования всех торговых знаков, торговых названий товаров, патентов, авторских прав, смежных прав, конфиденциальной информации, коммерческой тайны, ноу-хау и другой интеллектуальной собственности и прав на интеллектуальную собственность (независимо от того, зарегистрированы ли они или нет, включая заявки на регистрацию чего-либо из вышесказанного) в отношении Сервиса. Все права, которые явно не предоставляются настоящими Условиями, сохраняет за собой компания DLI (или, если применимо, ее дочерние компании либо лицензиары).

8. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Во избежание сомнений, кроме прямо оговоренных случаев в письменном виде, DeLaval, DLI или любая другая организация в составе Группы DeLaval не обязаны предоставлять какую-либо техническую

поддержку, техническое обслуживание или прочие услуги в отношении Сервиса.

9. ВОЗМЕЩЕНИЕ УБЫТКОВ

Вы освобождаете DeLaval Group от всякой ответственности, исков, убытков, возмещения ущерба, затрат (включая разумные расходы на юридическое представительство), возникших в результате какого-либо нарушения настоящих Условий или по причине небрежности с Вашей стороны, включая иски или требования, заявленные третьей стороной по причине или в связи с каким-либо доступом к Сервису или использованием Сервиса, нарушением настоящих Условий, несоблюдением или нарушением какого-либо права на объекты интеллектуальной собственности или любого другого права какого-либо физического или юридического лица с Вашей стороны или со стороны третьего лица, использующего Вашу учетную запись Сервиса или учетные данные Сервиса.

10. ПРИОСТАНОВКА И ОТКАЗ В ДОСТУПЕ

DLI может в любой момент времени приостановить Ваше право на использование Сервиса (за исключением Пользовательских данных), если в пользу DeLaval не были уплачены соответствующие лицензионное вознаграждение или сборы за подписку в отношении Вашего использования Сервиса, или если, по обоснованному мнению DLI: (a) Вы нарушили настоящие Условия; или (b) Ваше использование Сервиса представляет собой угрозу безопасности или функциональности Сервиса либо любого другого связанного или подключенного программного обеспечения, сервиса, системы или продукта. Вы будете уведомлены о приостановке. Кроме того, если причину приостановки можно устранить разумными мерами, DLI предпримет разумные меры, чтобы как можно быстрее восстановить Ваше право на использование Сервиса, после того как DLI убедится по своему разумному усмотрению в том, что причина приостановки устранена. DLI может полностью отказать Вам в праве использовать Сервис (за исключением Пользовательских данных), если причина приостановки не может быть устранена разумными мерами или если причина приостановки не была устранена в течение 30 дней после начального уведомления со стороны DLI.

Кроме того, если любая часть Сервиса размещается или каким-либо иным образом управляется какой-либо организацией в составе Группы DeLaval или от ее имени (например, в качестве онлайн-сервиса), доступ к этой части Сервиса может быть приостановлен или прекращен в любой момент времени, если только Лицензиат не уплатил соответствующий платеж за использование этой части Сервиса в течение конкретного и ограниченного периода (например, за год) и этот период еще не истек.

11. Соглашение об уровне обслуживания

Сервис может, если и насколько это разрешено в соответствии с условиями на странице <http://www.delaval.com/legal/> или каким-либо иным образом явно согласовано в письменном виде, может являться предметом соглашения об уровне обслуживания или аналогичного соглашения («СУО»). Помимо ограничений в соответствии с СУО, СУО должно применяться только к частям Сервиса, которые размещаются или каким-либо иным образом управляются какой-либо организацией в составе Группы DeLaval или от ее имени, и не может применяться, если его соблюдение невозможно в силу форс-мажора или любых других обстоятельств, на которые компания DeLaval не может влиять. Кроме того, если СУО дает право Лицензиату на выплату оценочной неустойки или штрафов, такая неустойка или штрафы будут являться единственным и исключительным средством правовой защиты Лицензиата в случае нарушения, за которое должна выплачиваться неустойка или штрафы.

12. ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Что касается Лицензиата, DeLaval гарантирует, что последняя предоставленная версия Сервиса во всех существенных аспектах может обеспечивать характеристики и функции, описанные в общем виде в документации Сервиса, опубликованной Группой DeLaval в момент выпуска соответствующей версии Сервиса, при условии что соблюдаются положения раздела 10 (Приостановка и отказ в доступе) и 15 (Обновления и изменения) и соответствующая Лицензия действует, а соответствующий Сервис надлежащим образом активирован/установлен в соответствии с документацией. Гарантия истекает в следующих случаях: (a) если Сервис предоставляется во встроеном или установленном виде на устройстве или каким-либо иным образом предназначен для локальной установки, через 90 календарных дней после того, как соответствующая версия Сервиса стала доступной для Лицензиата на физическом носителе, путем электронной загрузки или иным образом; и (b) в противном случае через 90 дней после даты первого нарушения. Если Лицензиат сообщил о нарушении лицензии в письменном виде после того, как она истекла, компания DeLaval (или ее авторизованный дистрибьютор) попытается исправить нарушение. Если DeLaval не исправит или не может исправить нарушение в течение разумного времени, Лицензиат будет иметь право в качестве единственного и исключительного средства правовой защиты прекратить действие Лицензии и получить пропорциональную компенсацию за неиспользованную часть платежа за подписку или лицензию, уплаченного Лицензиатом в последний раз за конкретную версию Сервиса, которого касается гарантийная реклама; такая компенсация должна выплачиваться организацией, которая первоначально имела право на получение таких платежей. В случае выплаты компенсации необходимо удалить все копии, полные и частичные, соответствующей версии Сервиса с систем Лицензиата и вернуть все предоставленные физические носители данных (например, USB-диски), содержащие любые такие копии. Ни DeLaval, ни какой-либо из авторизованных дистрибьюторов не несет ответственности за Сервис, за исключением случаев, оговоренных в настоящем разделе (Ограниченная Гарантия) и, если применимо, в разделе 11 (Соглашение об уровне обслуживания), а также в иных случаях, прямо установленных в письменном виде.

13. ОГРАНИЧЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Если только явно не оговорено в разделе 11 (Соглашение об уровне обслуживания) и 12 (Ограниченная гарантия) и в максимальной степени, насколько это разрешено законом, Сервис поставляется на условиях «как есть» и «по мере доступности» без какой-либо гарантии, явной или подразумеваемой, или выраженной иным образом, относительно доступности, качества, удобства или точности Сервиса, и компания явно отказывается от всех гарантий относительно товарного вида, пригодности для определенной цели, права собственности или ненарушения каких-либо прав. Данный отказ от ответственности применяется к какому-либо ущербу, убыткам или травмам в результате небрежности или

бездеятельности любого юридического лица в составе Группы DeLaval, компьютерного вируса или другой аналогичной угрозы, телекоммуникационных ошибок или несанкционированного доступа или использования Вашей информации посредством кражи или любых других способов. Ни DeLaval, ни DLI, ни любая другая организация в составе Группы DeLaval не будет нести ответственность за какое-либо преступное, вредоносное или небрежное действие или бездействие третьей стороны, которое может повлиять на Сервис.

Ни DeLaval, ни любая другая организация в составе Группы DeLaval не будет нести какую-либо ответственность в соответствии с договором, будь это гражданская или объективная ответственность, небрежность или любая другая юридическая квалификация обстоятельств, за какой-либо ущерб или убытки (будь это прямые, косвенные, побочные, фактические, штрафные, связанные или иные убытки либо ущерб), включая упущенную выгоду и потерю данных, любые затраты, возникшие в результате или в связи с настоящими Условиями или с использованием или невозможностью использовать весь Сервис или его часть, даже если было известно о возможности такого ущерба, потерь, затрат или расходов. Настоящим Вы освобождаете нашу компанию от любой такой возможной ответственности в максимальном объеме, насколько это возможно в соответствии с применимым законодательством.

Вам запрещается подавать жалобы или иски, независимо от формы, которые связаны с настоящими Условиями, Сервисом или использованием либо невозможностью использовать весь Сервис или его часть, если после наступления причины жалобы или иска прошло более года.

Ограничение ответственности, изложенное в данном разделе, не применяется в тех случаях, когда соответствующий ущерб или убыток причинен намеренно (умышленное действие) или по причине халатного отношения к последствиям своих действий (грубая небрежность). Более того, ничто в настоящих Условиях не должно ограничивать или исключать какую-либо ответственность за мошенничество или умышленное искажение фактов, смерть или травму по причине халатности или любой другой ответственности, которая не подлежит ограничению или исключению в соответствии с применимым законодательством.

14. СТОРОННЕЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И СЕРВИСЫ

Сервис может включать стороннее программное обеспечение и сервисы, которые лицензируются в соответствии с отдельными положениями и условиями, о чем указывается дополнительно в Сервисе или в спецификации, документации, файлах для чтения или уведомлений для Сервиса. В дополнение к настоящим Условиям, Вы обязуетесь соблюдать такие отдельные положения и условия, чтобы иметь возможность использовать Сервис.

Сервис может подключаться к сторонним веб-сайтам или сервисам. DeLaval, DLI и любые другие организации в составе Группы DeLaval не будут нести ответственность за такие веб-сайты или сервисы, а также за любые товары или услуги, которые предлагаются через такие веб-сайты или сервисы либо в связи с ними.

15. ОБНОВЛЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ

DeLaval и DLI могут время от времени по собственному усмотрению предоставлять обновления, которые заменяют или дополняют Сервис. С Вашего разрешения (например, путем настройки Сервиса) такие обновления могут удаленно устанавливаться на Вашу систему без предварительного уведомления. Кроме того, если любая часть Сервиса размещается или каким-либо иным образом управляется какой-либо организацией в составе Группы DeLaval или от ее имени (например, в качестве онлайн-сервиса), такая часть Сервиса может всегда быть обновленной или обновляться без предварительного уведомления, кроме случаев, когда Лицензиат будет уведомляться о значительных изменениях, если Лицензиат уплатил соответствующий платеж за использование этой части Сервиса в течение конкретного и ограниченного периода (например, за год) и этот период еще не истек.

Эти Условия будут применяться ко всем прошлым и будущим версиям Сервиса, если только такая версия не сопровождается отдельными условиями, которые будут применяться в таком случае.

DeLaval может время от времени и по своему усмотрению вносить изменения в настоящие условия. Вы будете уведомляться, как описано ниже, относительно изменений в настоящих Условиях, и то, что Вы продолжили использовать Сервис после получения такого уведомления, будет считаться Вашим согласием на такие изменения, которые вступают в силу в день такого продолженного использования.

16. УВЕДОМЛЕНИЯ

Уведомления для DeLaval или DLI относительно настоящих Условий могут отправляться по почте на адрес, указанный в преамбуле, в конверте с отметкой «DeLaval Software and Online Service Terms of Use» (Условия использования программного обеспечения и онлайн-сервиса DeLaval) для адресата «Legal Affairs» (Юридический отдел). Уведомления для Вас могут анонсироваться в Сервисе или высылаться по почте или посредством электронной почты на Ваш зарегистрированный почтовый адрес или на любой почтовый адрес либо на адрес электронной почты, который Вы указали или использовали в отношении Сервиса или во время переписки с Группой DeLaval либо любым из ее авторизованных дистрибьюторов.

17. ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

Настоящие Условия описывают весь спектр обязательств и ответственности Группы DeLaval в отношении Сервиса, и настоящим исключаются любая ответственность и обязательства, предусмотренные законодательством, но которые могут быть исключены. Заявления, обещания и условия, связанные с Сервисом, но прямо не указанные в настоящих Условиях, не являются обязательными для Группы DeLaval.

18. ДЕЛИМОСТЬ ДОГОВОРА

Если какое-либо положение настоящих Условий окажется недействительным или неисполнимым, остальные положения продолжают оставаться в силе, и такое положение должно быть заменено другим положением, которое соответствует целям и намерениям настоящих Условий.

19. ПЕРЕУСТУПКА ПРАВ

Вы не имеете права переуступать или каким-либо иным образом передавать какие-либо права или обязательства в соответствии с настоящими Условиями без предварительного письменного согласия DeLaval. DeLaval может переуступать и передавать свои права и обязательства в соответствии с настоящими Условиями любой другой организации в составе Группы DeLaval. Права, предоставленные DeLaval, DLI и прочим организациям в составе Группы DeLaval, могут свободно переуступаться.

20. ПЕРЕВОДЫ

Версия настоящих Условий на английском языке является единственной версией, имеющей юридическую силу, независимо от того, имеются ли переводы на другие языки. В случае конфликтов или расхождений между версией на английском языке и любым переводом версия на английском языке будет иметь приоритет. Версию на английском языке можно загрузить и распечатать по адресу <http://www.delaval.com/legal/>.

21. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО И РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

Настоящие Условия (включая этот пункт) и любые договорные и недоговорные обязательства, возникающие в связи с настоящим документом (включая Лицензию), регулируются и подлежат толкованию и интерпретации в соответствии с законодательством Швеции, за исключением случаев применения норм коллизионного права. Любой спор, разногласия или судебные иски, возникающие в связи с настоящими Условиями или любым договорным, или недоговорным обязательством, возникающим в связи с настоящим документом, или их нарушение, расторжение, недействительность подлежат окончательному разрешению в соответствии с арбитражным регламентом Арбитражного института Торговой палаты Стокгольма. Местом слушания дела является г. Стокгольм, Швеция. Языком арбитражного разбирательства является английский, если иное не оговорено сторонами. Арбитражное производство, информация и документация, представленные в связи с арбитражным разбирательством, должны оставаться конфиденциальными для участвующих в разбирательстве сторон. Несмотря на вышесказанное, Группа DeLaval всегда будет иметь право обращаться в суды и органы власти в любой компетентной юрисдикции, чтобы защитить права на интеллектуальную собственность Группы DeLaval и/или получить обеспечение в случае исков о взыскании задолженности, а также чтобы оформить обеспечительную запретную меру или прочие промежуточные меры.